

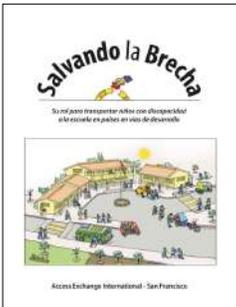
# Transporte Accesible Alrededor del Mundo



La Gaceta de  
Access Exchange International  
Enero 2019



## Agencias de la ONU presentan guía de AEI en Ecuador



"Salvando la Brecha: Su rol para transportar niños con discapacidad a la escuela en países en vías de desarrollo", la versión en español de la guía de AEI en inglés, fue presentada en Sudamérica en un taller en Quito, con la participación de la UNESCO; el Programa de las Naciones Unidas para el

Desarrollo; ministerios de transporte y educación; y del Plan Toda una Vida de Ecuador. Janett Jiménez presentó la guía (foto arriba) en junio, siguiendo presentaciones en Zacatecas y otros estados del centro de México.

## 20ª mesa redonda internacional celebrada en Washington, DC

Para señalar dos décadas de cooperación entre AEI (Estados Unidos) e ICSA (Canadá), se llevó a cabo la 20ª mesa redonda anual sobre transporte accesible en países en desarrollo en Washington DC la mañana del jueves 17 de enero, 2019, después de la reunión anual de la Junta de Investigación sobre Transporte de los Estados Unidos (TRB). Los resultados clave de este evento se tratarán en nuestra próxima gaceta. Expresamos nuestra gratitud a la Asociación Estadounidense de Transporte Público (APTA) por haber sido anfitriona de este evento durante muchos años.

## Nueva iniciativa sobre transporte escolar inclusivo Que los recursos empaten a las necesidades en los estados fronterizos

La Junta Directiva de Access Exchange International ha "aprobado en principio, sujeta a la disponibilidad de fondos, una iniciativa de AEI para promover transporte escolar seguro y accesible para estudiantes con discapacidad en la región fronteriza de México y los EUA." Esta iniciativa sería una continuación natural de nuestro actual énfasis en el transporte como un eslabón perdido para llevar a la escuela a niños con necesidades especiales en regiones pobres alrededor del mundo.

La iniciativa aprovecharía la experiencia de más de veintiocho años de AEI: El compartir las mejores prácticas entre países, trabajando con colegas de México y América Latina para promover el transporte público accesible y, más recientemente, publicar la versión en español de nuestra guía que promueve transporte escolar [Ir a página 2 →](#)

## En el interior . . .

**Página 2:** Carteles sobre transporte escolar

**Página 3:** El predicamento al que se enfrentan padres de escasos recursos



**Páginas 4 - 6:** Reporte especial del Departamento de Transporte de Sudáfrica

**Página 6 :** Ayuda para los Paralímpicos en Japón

**Página 7:** Conferencia TRANSED en Taipei, Taiwán

**Página 8:** Noticias y notas de todo el mundo



AEI ayudó a que esta donación de camionetas accesibles usadas, del área de la Bahía de San Francisco, llegara a una agencia en Baja California Norte hace muchos años, gracias a la iniciativa de Alex Lodde de MV Transportation – foto de Raymundo Meraz

## Estados fronterizos (continuación)

para que los niños con discapacidad lleguen a sus escuelas. La iniciativa podría juntar a donadores estadounidenses de camionetas y autobuses en buenas condiciones, con escuelas que atienden niños con discapacidad en México (véase foto arriba). También podría reforzar los lazos existentes entre colegas mexicanos y estadounidenses según su trabajo actual dentro y entre México y los Estados Unidos.

“Este proyecto responderá a la orientación que recibimos de practicantes de educación y transporte tanto de México como de Estados Unidos”, señaló Richard Weiner, presidente de la Mesa Directiva de AEI. “Si podemos ofrecer nuestra experiencia acumulada para ayudar a crear redes con más soluciones, mucho mejor. También, mucho dependerá de cómo los donadores individuales y las fundaciones evalúen la necesidad de este trabajo”, añadió.



Investigaciones indican que los seis estados fronterizos mexicanos y los cuatro estados fronterizos estadounidenses (California, Arizona, Nuevo México y Texas) atienden a por lo menos 1.4 millones de estudiantes con discapacidad en los niveles de primaria y secundaria. Los padres de muchos otros necesitan información y transporte si quieren que sus hijos vayan a la escuela. Véase el artículo en la página 3.

## Carteles detallan recomendaciones en la guía de AEI sobre transporte escolar

¿Qué haríamos sin “una pequeña ayuda de nuestros amigos” como lo ponen los Beatles en su canción? Eli Noyes, el artista de San Francisco que diseñó la imagen de la portada de nuestra guía de transporte escolar, nuevamente dona sus servicios para crear un conjunto de carteles y volantes para mostrar muchas de las recomendaciones de la guía.

El arte de Eli transmite el mensaje en un formato fácil de entender, ya sea que el cartel esté en inglés, español o cualquier otro idioma. Los carteles varían según el público al que vayan dirigidos. Algunos podrían ser folletos para los padres, otros, carteles montados en las salas de maestros de las escuelas o en agencias de tránsito. Algunos están diseñados para verse a distancia, otros detallan una lista de opciones para ayudar a los niños a llegar a la escuela. Algunos serán más relevantes en unos países que en otros.

Vea ejemplos abajo y en la siguiente página. Éstos y otros carteles pronto estarán disponibles para descargar en <http://www.globalride-sf.org>, el sitio de AEI. Aquí también podrá ver videos y descargar nuestra guía en varios idiomas.



# Viajar a la escuela: Un problema para los padres de escasos recursos

En México, los padres pueden enfrentarse a una elección difícil cuando viven demasiado lejos de la escuela como para caminar o cargar a sus hijos con discapacidad. Visite [www.globalride-sf.org](http://www.globalride-sf.org) para escuchar a padres que describen sus preocupaciones en videos en español con subtítulos en inglés. Un resumen de sus problemas:

- Es muy raro que haya autobuses escolares especializados.
- El transporte público es muy caro y carece de accesibilidad, especialmente en áreas rurales.
- La mayoría de jefes de familias son madres que necesitan trabajar para alimentar a sus familias. No tienen tiempo ni dinero para acompañar a sus hijos a la escuela
- Aun así, a menudo se les pide a los padres que lleven y recojan a sus hijos, ya sea quedándose en la escuela o haciendo dos viajes de ida y vuelta cada día, lo que equivale de 2 a 4 horas de traslado.
- El resultado: muchos niños con discapacidad nunca van a la escuela, o asisten a la escuela parcialmente, quizás uno o dos días a la semana.

¿Cómo mejorar esta situación? Las soluciones incluyen autobuses o camionetas operados por las escuelas, o subsidiar a los padres para pagar el transporte público o trabajar en conjunto para comprar y operar sus propios vehículos. Contar con cuidadores capacitados para cuidar a los estudiantes cuando se necesite podría facilitar que muchos más niños fueran a la escuela.



Los cuidadores pueden monitorear las necesidades y la conducta de los estudiantes y asegurarse de que vayan seguros en el transporte escolar, al mismo tiempo que desempeñan otras actividades para asegurar que el viaje a la escuela sea seguro para todos, como se muestra en la imagen de Eli Noyes (arriba). Sí, el transporte escolar para niños con discapacidad puede ser caro en cualquier país, pero puede hacer la diferencia entre que los estudiantes tengan una vida de participación en la sociedad o quedar aislados por el resto de su vida.

*"Salvando la Brecha entre el Hogar y la Escuela"*

**¿MI HIJO CON NECESIDADES ESPECIALES TIENE DERECHO A IR A LA ESCUELA?**

La respuesta es "Sí", pero los padres necesitan **INFORMACIÓN**

Llame a su distrito de la escuela al número \_\_\_\_\_

-Ilustraciones por Eli Noyes

*"Salvando la Brecha entre el Hogar y la Escuela"*

**LOS PADRES Y LA COMUNIDAD PUEDEN AYUDAR A FACILITAR EL CAMINO HACIA LA ESCUELA**

**Antes Después**      **Antes Después**

**Formas de eliminar obstáculos:**

- Reparar aceras y caminos
- Rellenar baches con pisos uniformes
- Cubrir zanjas de drenaje
- Retirar obstáculos que bloquean el camino

Traído a usted como un servicio público de AEI, una organización no gubernamental sin fines de lucro en San Francisco, EUA.

-Ilustraciones por Eli Noyes



# Sudáfrica enfrenta el reto del transporte inclusivo

Reporte especial para AEI de Amanda Gibberd, del Depto. de Transporte de Sudáfrica



Desde hace mucho, Access Exchange International ha tenido una conexión con Sudáfrica. Richard Weiner, Presidente de AEI, creció en Pretoria y representó a nuestra agencia en una serie de reuniones en ciudades sudafricanas en los noventa. En este entonces, AEI



participó en una publicación importante basada en Sudáfrica con el título *Mejoras para la movilidad de personas con discapacidad: Lineamientos para*

*practicantes*, publicada en 2004.

Nuestra colega Amanda Gibberd está al frente de las iniciativas de Sudáfrica en el campo de transporte público accesible para el Departamento Nacional de Transporte de Sudáfrica (DoT en inglés). Recientemente, Tom y Susan Rickert albergaron a Amanda y a su familia durante su visita a San Francisco. Este artículo es el resultado de las conversaciones entre Tom y Amanda (foto).

\* \* \*

## Marcos políticos en Sudáfrica

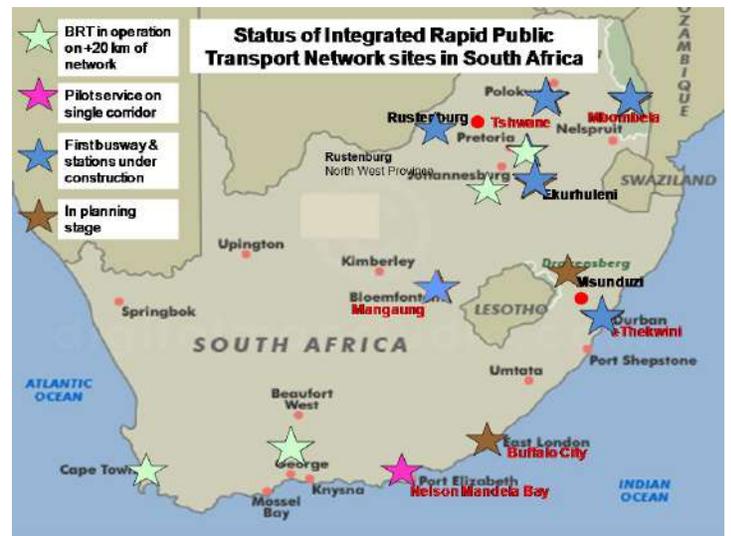
Uno de los primeros documentos post-apartheid que identificaba la falta de transporte accesible de Sudáfrica fue el estudio *Moving South Africa (Moviendo a Sudáfrica DoT, 1999)*. El estudio encontró que las personas con discapacidad estaban aisladas debido a la inaccesibilidad del transporte. Esta era una de las razones de que su participación en la vida cotidiana fuera imposible. También se identificó como problema significativo, las dificultades experimentadas por otros pasajeros que necesitaban accesibilidad (universal), puesto que los sistemas de transporte jamás fueron diseñados para ello.

Sudáfrica firmó la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de la ONU (CDPD) en 2007 y la ONU reconoce el transporte público como un área en donde Sudáfrica ha progresado. Tanto los Objetivos de Desarrollo Sostenible como la Nueva Agenda Urbana de la ONU también han sido adoptadas por Sudáfrica, lo que habla del tipo de desarrollos nuevos e interesantes que se implementarán a través de Plan Nacional de Desarrollo.

Una meta de la Estrategia de Transporte Público de Sudáfrica (DoT, 2007) es que el transporte público sea 100% accesible en todo el país. El diseño universal es

un principio subyacente de la inclusión social. Así, el transporte se ha convertido en un mecanismo para superar la separación impuesta por el apartheid.

Nuestra *Estrategia de Implementación para guiar la implementación de sistemas de transporte público accesible en Sudáfrica* se basa en el concepto de diseño universal en toda la cadena de viajes para proyectos de transporte público nuevos, mejoramiento del transporte público existente, y monitoreo y evaluación de nuestro progreso. Además, nuestra estrategia requiere el desarrollo de estándares nacionales para el diseño universal del transporte y los espacios públicos. Finalmente, el plan promueve la colaboración entre ONGs, departamentos gubernamentales, el sector público y los usuarios.



El Departamento de Transporte tiene como objetivo que trece municipios implementen redes de transporte dentro de la Estrategia de Transporte Público nacional. Estos municipios, que se muestran en el mapa de arriba, incluyen las áreas más pobladas del país, que albergan poco menos que la mitad de la población nacional (43%). Se proyecta que esta cifra aumente.

## La implementación de las políticas

El sector de personas con discapacidad está involucrado en la evaluación de la implementación de una mejor accesibilidad (foto arriba, página siguiente). Algunos de los sistemas de transporte nuevos iniciaron como autobuses de piso elevado en sistemas de tránsito rápido (BRT en inglés). Todos los nuevos sistemas son de entrada baja.



El abordaje a nivel, sin espacio entre los vehículos y la estación o la parada, es una característica importante de accesibilidad y seguridad para todos los usuarios del diseño universal, incluyendo los niños que se muestran en la foto de abajo. El abordaje a nivel de la acera es más fácil de crear con vehículos de entrada baja. Los autobuses nuevos tienen una función de descenso, de manera que el vehículo se pueda alinear con una acera elevada y el puente de abordaje pueda



operar efectivamente. Algunas ciudades no operan sistemas de transporte de autobuses rápidos, pero operan un servicio de calidad a nivel de la acera que atiende a usuarios

del diseño universal de manera equitativa y segura. Se desarrollan nuevos estándares para todos los aspectos de la cadena de viaje, llamados *requisitos técnicos nacionales*. El primer conjunto de requisitos cubrió los cruces de peatones. Los estándares futuros serán para autobuses, paradas y estaciones, para operaciones y estándares de servicios, después para el uso de las tecnologías de la información. Todos los estándares deben desarrollarse con información proporcionada por personas con discapacidad y otros grupos vulnerables.

### **Acceso para personas ciegas y usuarios de sillas de ruedas**

Como resultado de la investigación, además de las nuevas especificaciones para superficies e inclinaciones, se coloca piso de advertencia podo-táctil en toda la sección de la rampa. El piso guía conduce hacia el piso de advertencia, lo que forma una "L" (foto arriba). En un cruce controlado, esto también conduce al usuario hacia el botón de solicitud de paso. Esta distribución en L demostró ser el diseño más



seguro y conveniente para peatones, incluyendo ciegos y visión baja. Sin embargo, una de las principales preocupaciones sigue siendo calmar el tráfico para reducir los vehículos que van a velocidad excesiva y a los conductores descuidados. Los nuevos estándares se han desarrollado en un modelo interactivo para ser usados con personas ciegas o con visión baja para darles la información que necesitan. El prototipo se ha desarrollado con organizaciones de personas ciegas o visión baja como un modelo de bajo costo de modo que pueda replicarse en áreas rurales. Una ciudad es capaz de ofrecer un servicio universalmente accesible cuando los operadores de transporte están capacitados y ofrecen buenos servicios al cliente (foto abajo).



Los vehículos pequeños son más fáciles de usar en áreas residenciales, y ayudan a proporcionar paradas cerca de orígenes y destinos. Sudáfrica todavía tiene un problema con los caminos sin pavimentar, y en esas situaciones, quizá sea necesario tener una plataforma elevadora en el autobús. En donde los tiempos de alineamiento y abordaje sean más lentos, el uso de la plataforma con buen mantenimiento y operación correcta es factible siempre y cuando ofrezca entrada desde la acera. Los vehículos más pequeños (foto página siguiente) pueden ofrecer acceso a cualquier nivel, incluir espacio para silla de ruedas, y enlaces con estaciones del BRT en la franja media. Los autobuses están equipados con sistemas que ofrecen información visual y auditiva.

[A página 6 →](#)



(de la página 5) Por lo menos un espacio para una persona en silla de ruedas se ofrece en todos los autobuses nuevos de 6-12 metros de largo, con dos espacios para sillas de ruedas en autobuses más grandes. La configuración de la puerta debe permitir a los usuarios de sillas de ruedas entrar y salir, lo que es más difícil de resolver con un chasis de autobús convencional. En donde no se ofrezca puerta en el medio, se puede ofrecer dos espacios de sillas de ruedas en autobuses más pequeños. Donde se ofrezca un espacio para silla de ruedas este debe mirar hacia atrás, pues esto es más seguro para los usuarios de sillas de ruedas. Debe haber una barra de sujeción y un botón de alerta de parada en el espacio para la silla de ruedas, y para padres con carriolas se ofrece un asiento plegable. El espacio puede ser usado para pasajeros con equipaje. Estas características de accesibilidad son nuevas para los pasajeros y la información sobre el sistema requiere de un compromiso constante. Los municipios utilizan medios de comunicación y redes sociales para comunicarse con los residentes. Esto incluye radio, caricaturas y tiras cómicas en los periódicos, Facebook y páginas web.



¡Tenemos mucho qué hacer! Manténganse sintonizados.

## Enfoque en Asia

### Un grupo de Tokio se prepara para los juegos paralímpicos de Japón 2020

No es poca cosa ofrecer accesibilidad impecable a miles de atletas con discapacidad en los juegos Paralímpicos de verano que se celebrarán en Tokio en 2020. Como parte de sus preparativos para el evento, el profesor Tetsuo Akiyama de la Universidad de Chuo – colega de mucho tiempo que ha trabajado con AEI en el pasado – nos pidió coordinar encuentros en San Francisco para que los invitados japoneses pudieran conocer más acerca de los servicios incluyentes de puerta a puerta de autobuses y trenes.

Al igual que en el pasado con grupos de China, México, Japón, Nigeria y Rusia, recurrimos a la Agencia Municipal de Transporte de San Francisco (SFMTA en inglés) para un día completo de presentaciones a finales de octubre para los siete invitados de la Universidad Chuo y del Aeropuerto Internacional Narita de Tokio. Tom Rickert de AEI también ofreció un panorama de nuestro trabajo con transporte escolar como parte de nuestra estrategia para promover que los países altamente desarrollados contacten a los países menos desarrollados de sus regiones.

Agradecemos en especial a Annette Williams, que encabeza los servicios de accesibilidad de la SFMTA, y al expresidente de AEI Marc Soto, quien trabaja con Transdev como agente de transporte para personas con discapacidad en la ciudad, por reunir un abundante menú de presentaciones técnicas basadas en las muchas décadas de experiencia de San Francisco.



Expertos japoneses y personal de San Francisco posan para esta foto después de una demostración de vehículos para personas con discapacidad para nuestros invitados.

- Foto por Tom Rickert

Siga a AEI en Facebook y en nuestro sitio web [www.globalride-sf.org](http://www.globalride-sf.org)

## Enfoque en Asia

# Conferencia internacional sobre movilidad y transporte (TRANSED) organizado en Taipei por la Fundación Eden

AEI se ha puesto en contacto con participantes de todo el mundo al enviar a Janett Jiménez Santos a la conferencia trienal de TRANSED celebrada en Taipei, Taiwán del 12 al 15 de noviembre. La conferencia fue organizada por la Fundación Eden de Bienestar Social. Jiménez encabezó un taller previo a la conferencia para presentar nuestra guía recientemente publicada para promover el transporte escolar para niños con discapacidad.



Participantes de Japón, India y Tailandia en el taller sobre nuestra guía, dirigido por Janett Jiménez Santos de México.

Varios cientos de asistentes hicieron de la conferencia un gran éxito, resaltado por los servicios de transporte público accesibles en Taipei, así como por los excelentes preparativos para las muchas personas con discapacidades que pudieron participar en la conferencia.

Hubo un tiempo en que la serie TRANSED estaba solo en lugares europeos y norteamericanos, pero en las últimas dos décadas esto ha cambiado, con



De izquierda a derecha: Yoshito Dobashi, autor de un estudio de caso de Japón en nuestra guía; Judy Wee de Singapur; Janett Jiménez; y Hideto Kijima de Japón.

AEI felicita a nuestra colega, la Dra. Billie Louise Bentzen, de Accesible Design for the Blind en los EE. UU., al recibir el Premio William G. Bell por "excelencia en investigación y práctica de movilidad accesible", que se muestra a la derecha en la foto, tras

la entrega de premios en TRANSED. El premio es del Comité de Transporte Accesible y Movilidad de la Junta de Investigación de Transporte de los EE.UU., que actuó como un copatrocinador de la serie de conferencias TRANSED.



### En Memoriam

William F. Crandall, Jr. pionero en la investigación para asistir a las personas ciegas en el uso del transporte público, jubilado del Instituto de Investigación Ocular Smith-Kettlewell en San Francisco y amigo muy querido de Access Exchange International.

\* \* \*

Kalle Könkkölä de Helsinki, Finlandia, uno de los pioneros originales del movimiento de vida independiente y defensor de los derechos de las personas con discapacidad en Europa y más allá.

### Access Exchange International

112 San Pablo Avenue  
San Francisco, California 94127, EE. UU.  
[www.globalride-sf.org](http://www.globalride-sf.org)  
[tom@globalride-sf.org](mailto:tom@globalride-sf.org)  
teléfono: 1 (415) 661-6355

Director Ejecutivo: Tom Rickert

Junta Directiva: Richard Weiner, Presidente; Susan Worts, Vicepresidente; Lucy Crain, Tesorera; Bruce Oka, Secretario; Cheryl Damico; Ike Nnaji; Tom Rickert; y Peter Straus.

AEI es una agencia sin fines de lucro que está exenta de impuestos según el Artículo 501 (c) (3) del Internal Revenue Service de los EUA. Las contribuciones para nuestro trabajo de donadores estadounidenses son deducibles de impuestos. Hay reportes financieros disponibles.

# Noticias y Notas

**México:** WRI México recientemente patrocinó un webinar sobre viajes seguros para niños y jóvenes: una preocupación creciente a medida que las ciudades del mundo se vuelven más congestionadas.

**Brasil:** “Los sistemas BRT y el metro de Río de Janeiro son casi totalmente accesibles”, reportó nuestra colega Angela Werneck.



**Chile:** Hasta hace muy poco, los únicos autobuses accesibles de Chile estaban en Santiago, la capital. En un gran avance, la ciudad de Puerto Montt presume una flota de 29 autobuses nuevos equipados con elevadores (foto arriba). . . En Concepción, un proyecto



piloto con autobuses eléctricos nuevos también incorpora características de accesibilidad. . . Y el sistema de metro de Santiago ha estado instalando elevadores en estaciones existentes que antes carecían de accesibilidad (foto arriba). Gráficos de SoyChile,

información de Pamela Prett Weber de Ciudad Accesible en Santiago.

**Estados Unidos:** Damos la bienvenida a Heather Thompson como nueva Directora Ejecutiva del Instituto de Políticas para el Transporte y Desarrollo (ITDP en inglés) en Nueva York. El ITDP tiene trabajo en todo el mundo y su promoción de aceras y caminos más accesibles – y de características de accesibilidad en sistemas de autobuses rápidos en Asia, África y Latinoamérica – son tan solo dos de las muchas áreas en donde su presencia ha dado como resultado mejor movilidad tanto para personas con discapacidad como para todas las demás. . . Próximamente, del 15 al 17 de abril de 2019, se llevará a cabo una conferencia internacional sobre servicios innovadores de paratransito en Baltimore, EUA. Más información disponible en el sitio web de la Junta de Investigación sobre Transporte de Estados Unidos (USA's Transportation Research Board). Vaya a [www.trb.org](http://www.trb.org).

**Portugal:** Un grupo de trabajo en la "Red Sobre la Accesibilidad al Transporte Público" de Lisboa ha llevado a cabo una serie de reuniones (foto abajo) para preparar recomendaciones para hacer que las "scooters" motorizadas sean más accesibles para personas con discapacidad y adultos mayores. Las recomendaciones se centrarán en cómo permitir que los usuarios de tales scooters se acomodan en el transporte público y cómo preparar mejoras futuras que estén listas para distintos tipos de scooters. El grupo de trabajo es parte del Plan de Accesibilidad para Peatones de Lisboa, que busca promover la



accesibilidad para todos los usuarios del transporte público a través del mejoramiento del acceso para las personas con discapacidad. *Nota editorial: Lisboa no está sola: En todo el mundo hay una discusión global creciente sobre el acceso a nuevos modos de transporte urbano. Una variedad de ayudas personales para la movilidad incluyen diseños diversos de bicicletas, triciclos, scooters, y sillas de ruedas, los cuales encuentran su nicho junto con nuevos diseños de bicitaxis motorizados y otros vehículos pequeños de tres o cuatro ruedas diseñados para llevar pasajeros.* –Información y foto de Diogo Martins.

**Tanzania** prepara personal para promover más y mejores escuelas para niños con discapacidad. Promover la habilidad de caminar o tomar transporte para ir a la escuela es parte de este esfuerzo.